



KALOOKI NIGHTS

HOWARD JACOBSON

Contents

Cover

About the Book

About the Author

Also by Howard Jacobson

Dedication

Title Page

Epigraph

Book One

Chapter One

Chapter Two

Chapter Three

Chapter Four

Chapter Five

Chapter Six

Chapter Seven

Chapter Eight

Book Two

Chapter Nine

Chapter Ten

Chapter Eleven

Chapter Twelve

Chapter Thirteen

Chapter Fourteen

Chapter Fifteen

Chapter Sixteen

Copyright

About the Book

Max Glickman is son to an atheist boxer, Jack 'The Jew' Glickman, and a glamorous Kalooki-playing mother. He grows up enjoying all the peace and security the 1950s Manchester suburbs can offer but the word 'extermination' haunts his vocabulary and Nazis lurk in his imagination. When his childhood friend Manny is released from prison, the tug of religion and history proves too strong to be ignored and Max must accept there is no refuge from the dead ...

Bursting with scabrous humour and wisdom *Kalooki Nights* is an exhilarating novel of what it means to be human.

About the Author

Howard Jacobson is the author of eight novels and four works of non-fiction. He won the Everyman Wodehouse Award for comic writing in 1999 for *The Mighty Walzer*. His latest novel, *The Finkler Question*, won the 2010 Man Booker Prize.

Also by Howard Jacobson

Fiction

Coming from Behind

Peeping Tom

Redback

The Very Model of a Man

No More Mister Nice Guy

The Mighty Walzer

Who's Sorry Now?

The Making of Henry

Non-fiction

Shakespeare's Magnanimity (with Wilbur Sanders)

In the Land of Oz

Roots Schmoots

Seriously Funny: An Argument for Comedy

To Ian MacKillop
1939 - 2004
Incomparable Teacher and Friend

HOWARD JACOBSON

Kalooki Nights

VINTAGE BOOKS
London

I knew a fellow named Otto Kahn, who was a very rich man, and he gave a lot of money to the Metropolitan Opera House at one time. His close friend was Marshall P. Wilder, who was a hunchback. And they were walking down Fifth Avenue, and they came to a synagogue, and Kahn turned to Wilder and said, 'You know I used to be a Jew.' 'Really?' said Wilder. 'I used to be a hunchback.'

Groucho Marx

BOOK ONE

FIVE THOUSAND YEARS OF BITTERNESS

ONE

Instead of the cross, the Albatross
About my neck was hung.

Coleridge, 'The Rime of the Ancient Mariner'

1

ONCE WHEN NO one was buying my cartoons I took a job ripping off the Tom of Finland books for an unscrupulous pirate publisher of gay eroticism. Deltoidal, no-necked, peach-bottomed sadists and cock-suckers wearing leather caps and curiously benign expressions, romping in a spunky never-never sodomitic kindergarten unimpeded by the needs or interdictions of wives and mothers. For a straight man who couldn't see what Tom of Finland had to offer, other than the clean lines of the illustrations and the absence, beyond twenty-four-hour on-tap buggery and fellatio, of any supererogatory fantasy or fuss, I reckon I made a reasonable fist of copying his creations. It was good for me too, I thought, inhabiting this alien demi-Eden for a while. It relieved some of the stress I was under. The stress of a failed marriage and a failing career - the usual - but also the stress of coming from an ethno-religious minority, or whatever you call us, whose genius doesn't extend to irresponsible recreation. Jews don't do Paradise Regained. Once you're out you're out with my people. The gates swing shut behind you, the cherubim flash their flaming

swords, and that's that. This is what it means to be Old Testament. You're always conscious of having blown your chance of a good time. Now here I was enjoying a proxy frolic in the Garden again.

Where I messed up professionally was in the straining bulge all Tom of Finland's characters carried in their trousers. To begin with I failed to notice there was a bulge there at all. But even when the bulge was brought to my attention I couldn't copy it with conviction. I couldn't capture the anticipatory strain. Couldn't render the explosive tension between the glans penis and the denim. In the end I had to admit that this was because I had never worn denim or leather myself, and didn't understand the physics of the pressure from the inside. Jewish men wear loose, comfortable trousers with a double pleat. And maybe, in chilly weather, a cardigan on top. It is considered inappropriate by Jews to show strangers of either sex the outline of your glans penis.

No commandment against it that I know of. Just not what you do.

And for this, as an uncle of mine used to say, apropos anything Jewish, the Nazis tried to exterminate us.

My father's response, if he happened to be around, reminded me of someone swatting a fly. 'Since when did any Nazi try to exterminate *you*, Ike? You personally? Had I thought the Nazis were after you I'd have told them where to find you years ago.'

Upon which my uncle, who had lived with us for as long as I could remember, would turn white, accuse my father of being no better than Hitler himself, and flee to his room to hide.

Were they playing? Did they go on repeating this exchange because they thought it was amusing? Hard to decide when you're small whether people twice your size are joking or not. Sometimes everything they do looks like one big joke. But Hitler didn't sound a funny name. And

'exterminate', as I discovered from the little dictionary which my mother kept in her display cabinet, as though it were as precious as her china or my father's boxing cups, meant to destroy utterly, to put an end to (persons or animals), to drive out, to put to flight, to get rid of (species, races, populations, opinions). From which I inferred that no, my father and my uncle could not have been playing, but must have intended their jousting as a sort of magic, to ward off evil. To keep us from being driven out, got rid of, and the rest of it.

Thus did I grow up in Crumpsall Park in the 1950s, somewhere between the ghettos and the greenery of North Manchester, with 'extermination' in my vocabulary and the Nazis in my living room.

So when Manny Washinsky swapped me his copy of Lord Russell of Liverpool's *The Scourge of the Swastika: A Short History of Nazi War Crimes* for a bundle of comics, I was already softened up, though I couldn't have been much more than eleven at the time, to receive its contents. 'The murder by Germans of over five million European Jews,' Lord Russell of Liverpool wrote, 'constitutes the greatest crime in world history.' A conclusion which electrified me, not because it was news exactly, but because I had never before seen it written down. Over *five million*! So that was what being put an end to meant! The figures conferred a solemn destiny upon me. For it is not nothing to be one of the victims of the greatest crime in world history.

By any of the usual definitions of the word victim, of course, I wasn't one. I had been born safely, at a lucky time and in an unthreatening part of the world, to parents who loved and protected me. I was a child of peace and refuge. Manny too. But there was no refuge from the dead. For just as sinners pass on their accountability to generations not yet born, so do the sinned against. 'Remember me,' says Hamlet's father's ghost, and that's Hamlet fucked.

Manny wasn't the only boy in the street who knew *The Scourge of the Swastika*. Errol Tobias, a year or two older than us, was also a reader. Not that we were any sort of study group or book club. Because I felt ashamed of being Manny's friend when I was with Errol, and ashamed of being Errol's friend when I was with Manny, I was careful not to bring them together or otherwise to intimate our shared experience. Left to their own devices, neither existed for the other. Manny too devout, Errol too profane. They weren't simply chalk and cheese, they were the devil and the deep blue sea. Not a fanciful comparison: in Manny there were unfathomable depths, in Errol a diabolism that was frightening to be near. When he went into one of his lewd playground rages, Errol's eyes boiled in his head like volcanoes; you could smell his anger, like a serpent turning on a spit; a translucency upon his skin, as though God were trying to see through him. Yet it wasn't the devilish one of the two who ultimately did the devilish thing. Unfair, but there you are. It would seem that it isn't necessarily your nature that determines your fate. Incidentals such as spending too much time listening to your fathers' fathers' ghosts can do it just as well. But in that case all three of us should have grown up to be murderers, not just Manny Washinsky.

As for Jews not showing strangers the outline of their glans penis, Errol Tobias was either a changeling or the exception that proved the rule. A genitally besotted boy, he grew into a genitally besotted man. Manny and I were more in character. For which demureness I have not the slightest doubt that the Nazis - to borrow my uncle's favourite locution - would have tried to exterminate us. As a cartoonist I am given to travesty and overstatement, but this is not an example of either. There are serious causal connections to be traced between the Jew's relation to his body - modesty, purity, the dread solemnity of the

circumcision covenant - and the Jew-baiting practised by the Germans. For reasons that will bear deep scrutiny, the world hates and fears a man who makes a palaver of his private parts. I think that's the issue: not the foreskin, the palaver. Whenever anti-Semitism is mobilised from an itch into a movement it takes flight into some ideal Sparta - a Finlandia of square-jawed analysers skylarking in the gymnasias or the baths, at ease with both their own and others' genitalia. And what is that but nostalgia for a time before the Jews imposed seriousness upon the body?

No going back into the Garden, we say. And no return to nature. Life - now that we have been expelled from Paradise - life, as an activity of the mind and not the sexual organs, begins in earnest.

For which devotion to intellect and conscience they cannot forgive us.

That was that as far as Tom of Finland went, explain it how you like. Max of Muswell Hill in accommodating flannel pants looked a nice enough guy but he wasn't going to make a killing in the sex shops of Soho.

It wouldn't surprise me to learn I was the first and last Jew - the first and last *English* Jew, at any rate - to be employed in the homoerotic copycat business.

Jew, Jew, Jew. Why, why, why, as my father asked until the asking killed him, does everything always have to come back to Jew, Jew, Jew?

2

He was a boxer whose nose bled easily, an atheist who railed at God, and a communist who liked to buy his wife expensive shoes. In appearance he resembled Einstein without the hair. He had that globe-eyed, hangdog, otherwise preoccupied Jewish look. Einstein, presumably, is

thinking $E = mc^2$ when he stares into the camera. My father was thinking up ways to make Jewishness less of a burden to the Jews. $J \div J = j$.

Had he seen me with my head buried in *The Scourge of the Swastika* he'd have confiscated it without pausing to find out whether it was mine or someone else's. Let the dead bury the dead, was his position. The way to show them the reverence they were owed was to live the life that they had not.

'When I die,' he said, unaware how soon that was going to be, 'I expect you to embrace life with both hands. Then I'll know I've perished in a good cause.'

'When you're dead you won't know anything,' I cheeked him.

'Exactly. And neither do the dead of Belsen.'

This wasn't callousness. Quite the opposite. It was our deliverance he sought - from morbid superstition, from the hellish malarial swamp shtetls of Eastern Europe which some of us still mentally inhabited, and from the death-in-life grip those slaughtered five or more million had on our imaginations.

He didn't live to see me sell my first cartoon, which was probably a blessing. It showed Gamal Abdel Nasser and other Arab leaders looking out over an annihilated Israel on the eve of what would become known as the Six Day War. 'Some of our best friends were Jewish,' they are saying.

The *Manchester Guardian* wouldn't take it but the *Crumpsall Jewish Herald* did, publishing it alongside a leader article warning of another Jewish Holocaust.

Jew, Jew, Jew.

Like many atheists and communists, my father never quite got the joking thing. He couldn't understand why, if I was joking, I didn't look more cheerful. And if I couldn't look more cheerful, what I found to joke about.

It's a mistake commonly made with cartoonists. People confuse the matter with the man. Since you draw the preposterous it is assumed that you *are* the preposterous. Everyone thinks you must be joking all the time, and in the end, if you are not careful, you come to believe you must be joking all the time yourself.

Jew, Jew, Jew. Joke, joke, joke. Why, why, why?

You can have too many of all three, as Chloë, my first flaxen *Übermadchen* Gentile wife, told me in explanation of her wanting a divorce.

'Why's that?' I asked her.

'There you go again,' she said.

She thought I was trying to get under her skin deliberately. In fact it was just bad luck. With Chloë every word I said came out differently from how I meant it. She rattled me. Made me speak at the wrong time, and in the wrong tone of voice. I felt that she was interrogating me and in fear of her interrogation I blurted out whatever I thought she wanted me to say, which was always the opposite to what she wanted me to say, that's if she wanted me to say anything.

'Do I frighten you?' she asked me once.

'Of course you frighten me,' I told her. 'That very question frightens me.'

'And why is that, do you think?' But before I could answer she held her hand up in front of my mouth. 'Don't,' she said. 'I know what's coming. Because you're Jewish. And you can't ask a Jew a question without him thinking you're Gestapo.'

Since I wasn't permitted to speak, I turned my face into a question mark. So *wasn't* she Gestapo?

Hence her wanting a divorce.

We'd just been to a St Cecilia's Day performance of Bach's *St Matthew Passion* in St Paul's Cathedral - Chloë, to spite me, cramming in as many saints as she could

muster. If she could have sat me next to someone with St Vitus's Dance – say St Theresa – she would have.

'I'd call that the last straw,' she said as we were coming out.

'What are you telling me, Chloë, that our marriage is dashed on the rocks of Christ's immolation?'

'There you have it,' she said, still holding my arm, which I thought was odd given the finality of the conversation. But then again, the steps were icy. 'You call it an immolation, everyone else calls it the Passion.'

'That's just me trying to keep it anthropological,' I said.

'Trying to keep it at arm's length, you mean. What are you afraid of, Max? Salvation?'

I turned to face her. 'I don't think what we've seen offers much salvation for the Jews, Chloë.'

'Oh, Jews, Jews, Jews!'

'Well, they do figure in the story.'

'They figure in *your* story!'

'I'm afraid my story *is* this story, Chloë. Would that it were otherwise.'

'You see! We can't even go to a concert without your bleeding heart coming with us.'

'Then you should be more careful which concert you choose for us to go to.'

'Max, there isn't one that's safe. They all come back to the Nazis in the end.'

'Have I said anything about the Nazis?'

'You don't need to say anything. I know you. You've thought of nothing else all evening.'

Not quite true – I loved and had thought about the music – but near enough. I had wept – as I always weep – at the desolation of Christ's cry to a God who wasn't answering. *Eli, Eli, lama sabachthani?* My God, my God, why hast thou forsaken me? But I'd also joked sotto voce (that's to say, so that only Chloë could hear) – as I always joke sotto voce at this moment in this greatest of all liturgical works – that it

was something else having the question put in German. *Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?! A* bit rich, a plummy German baritone 'why', when the God who last forsook the Jews did so, as one might put it - no, as one is duty bound to put it - under German auspices.

Warum? You are not, *mein kleines Brüderlein*, the ones to ask that question. Just you go about the business of building Holocaust memorials and making reparation to your victims and leave the whys to us.

Jew, Jew, Jew. Joke, joke, joke. *Warum, warum, warum?*

For which Chloë, weary with all three, was leaving me.

But it behoves a man with a story of perplexities to tell to put his whys on the table early.

Such as:

Why *did* God, having once chosen us, forsake us?

Why did my friend Emanuel Washinsky - from whose lips I first heard God accused of dereliction (in our house we accused God of nothing except not existing) - forsake his family and beliefs and commit the most unspeakable of crimes against them?

Why, if I call Emanuel Washinsky my friend, did I keep my friendship with him separate from all my other friendships - a thing religiously apart - and why did I wash my hands of him when it was reasonable to surmise that he needed friendship most?

Why did I marry Chloë?

Why, after being divorced so comprehensively by Chloë - divorced from my own reason, I sometimes felt - did I marry Zoë? And why, after being left by Zoë, did I marry ... but I must not give the wrong impression. This is more a tale of separation than of marriage.

Why - speaking of disloyalties, forsakings and acts that seemingly cannot be explained - did I forsake *myself* to draw cartoons, when I am averse by nature to caricature, ribaldry and violence?

Why do I wake each day as though I am in mourning?

Who or what am I in mourning for?

3

Why Elohim forsook us, or why Manny Washinsky raised his hand against those he was meant to honour, or why I married who I married, are questions which cannot be answered in a short space of time. But I can explain - which is at least a start - why I took up crayons. Because I liked the oily smell of them. Because I liked it that they streamed colours. Because I enjoyed watching a picture emerge that I hadn't intended to make. Because I discovered I could do a likeness. Because I felt there was some emotion locked away inside me that I couldn't get at until I drew it on a piece of paper. And because I wanted people to admire and adore me. Show that you can draw when you're four or five years old and everyone is awestruck. It's the same with words, only words don't win you the affection pictures do. They lack the charm. There is something, it would seem, uncanny about sentences issuing fully formed from a cherub's mouth, as though Beelzebub must be in there somewhere, hammering phrases out on his infernal anvil. Whereas a wavy purple path leading to a little orange house with plumes of smoke spiralling from its tipsy chimney - that's the work of God, our protector, ever with us, Elohim who modelled man out of clay and put him in a garden.

But those who were enchanted by my precocious pictorial genius should have looked harder at the blackness of that plume of smoke and wondered what was burning.

I drew so the world might love me, and subsequently drew ironically, against myself, because I couldn't love the world.

The plainer explanation for why I drew at all - an explanation favoured by my mother, who blamed herself,

and who thought I might have had a happier, less fractious life had I gone into commerce or the law (and I agree with her) - is that I was born into a noisy house and couldn't get a word in edgeways. Both my parents had loud voices, earnest of good lungs and therefore, you would have thought, long lives; my mother's a lovely honeyed contralto, wasted, I used to think, marvelling how beautiful my older sister Shani looked in whatever she was wearing, prior to marvelling how much more beautiful she would look if she were wearing something different; and wasted even more on shouting out 'Kalooki!' with her friends every other weekday evening. Kalooki, for those who don't know it, is a version of rummy much favoured by Jews - Jews, Jews, Jews - on account (though not all Jews would agree) of its innate argumentativeness. My mother's trumpeting 'Kalooki!' at the moment of laying out her cards, for example, was not incontestably the right thing to do. But that, as I gathered, was the joy of it: not just the game but the bickering over how and in what spirit it should be played. Some kalooki evenings were great social successes though not a hand was dealt. 'A fast game's a good game,' someone would say, and agreeing how fast was fast would take up the rest of the night. My father stayed out of this, employing his bass-baritone in a higher cause (though not always in another room), preaching the religion of non-religion, a species of Judaism emptied of everything except its disputatiousness and liberality - a sort of secular universalism I suppose you'd have to call it, comprising socialism, syndicalism, Bundism, trade unionism, international brother-hoodism, atheism, not to mention pugilism - which he imagined would one day be the saving of the Jews. And didn't just imagine it either, but discussed it vociferously and voluminously with the communists and syndicalists and atheists and pugilists who took advantage of his open-door policy, turning up whenever they felt like it, as much to watch my mother leap from her seat and shout 'Kalooki!', I

always fancied, as to change the world and the Jew's place in it. Add to their chorus the racket my sister made, slamming doors, crying over her hair and throwing shoes around her bedroom - never the right ones, no matter how many pairs they bought for her, never the right ones to go with the clothes she wanted to wear, which were never the right ones either - and you will have some understanding of the clanking foundry in which my reticence was forged.

But there was more noise still in my young life in the form of an uncle, and in the continuous voicing of my father's objections to that uncle - that's if he really was an uncle - Tsedraiter Ike. The same uncle who was always saying that for this the Nazis wanted to exterminate us, though it was my father's contention that it was actually for *him*, Tsedraiter Ike, that the Nazis wanted to exterminate us.

We had five Uncle Ikes in our family, taking family to include every Jew who shared our name, married into our name, or offered to be friendly, ours being a sort of Battersea Dogs' Home for stray Jews. Big Ike, Little Ike, Liverpool Ike, Dodgy Ike and Tsedraiter Ike - called Tsedraiter Ike because he was the tsedraitest, that's to say the most imbecile, of the five. Also called Tsedraiter mischievously, I fancied, because he could not himself, with a single tooth, negotiate the word. Tsedraiter: the *Tse* to be pronounced sibilantly, with a sort of lisp-hiss: *Tsss, Tsss*; the vowel sound somewhere between a *sir* and a *sid*: *Tssirdraiter/Tssidraiter*; the second and third syllables to rhyme with *hater*.

Why Tsedraiter Ike lived with us, I never knew. Precisely what relation to us he bore, I never knew either and suspect I wasn't meant to know. As with other family embarrassments, you just accepted and asked no questions. I think I assumed he was my mother's brother because it was she who always defended him from my father's scorn. In appearance, though, they could not have been more

unlike. My mother - born Leonora Axelroth - as euphonious as her name, tall and tapering, legs and ankles if anything too thin, like an Ethiopian's, her hair almost bronze in colour, her skin, the minute it was exposed to sun, the same. A burnish on her, which made her look expensive, of the highest quality. Whereas Tsedraiter Ike (who received letters addressed to Isaac Finster, not Axelroth) was flabby, one-toothed, wet about the mouth, discoloured, as though he'd been dipped in ink at birth. I don't think I ever knew what he did for a living, but it couldn't have been much because he was almost never out of the house, at least in my early years, and, from what I gathered from the arguments about him, made no contribution whatsoever to his keep. 'Keep?' I recall my mother saying in his defence. 'He isn't an animal, he doesn't have to be *kept*. But if we're talking keeping, at least he keeps himself smart' - 'smart' being a big accolade with my mother, a word she used almost as often as 'Kalooki!' To which my father - who was never smart - replied always with the same words: 'Correction: at least *I* keep him smart.'

In fact Tsedraiter Ike wasn't smart either, merely fallen-formal in the manner of some minor shtetl functionary, one of those embittered, jeering, half-demented clerks you read about in nineteenth-century Russian novels, halfway to being rabbinical, in Tsedraiter Ike's case, in a black, far too shiny gaberdine suit and a sort of morning, or do I mean mourning, tie. It's my sense that wealthy Russian and Polish families once retained such people talismanically, partly as jesters, partly to assuage their consciences, as though they could thereby pay their dues to learning or religion or the twisted life of the mind. My father tolerated Tsedraiter Ike, though he could ill-afford him, in a spirit that was the very obverse of this. 'Look what we have left behind us,' that's what he was saying. 'Behold our ignominious past. Learn from this human wreckage what

we dare never allow ourselves to sink into again.’ In response to which unspoken motive, Tsedraiter Ike hummed loudly around the house, making sounds that were more a parody of Hebrew prayer, as far as I could tell, than prayer itself, rocking, rustling, moaning, wailing, whistling, choking, humming – humming Hebraically, yes, it’s possible – and, whenever he caught my eye, winking at me and interrupting his devotions or whatever they were to chuck me affectionately under the chin and call me, in reference to heaven knows what, his ‘old palomino’. Palomino being, by my calculation, one of the hardest words a person with only one tooth in his head could ever try to pronounce. Which could be why he never left off trying to pronounce it.

There was a song he sang, too, my Uncle Ike, whenever he felt himself to be under pressure from my father, made to feel unwelcome, or otherwise humiliated. ‘It’s only me from over the sea, said Barnacle Bill the sailor.’ An apology for his existence which was clearly an expression of the sense of worthlessness my father instilled in him, though why the nautical reference I had no idea. But it all added to the domestic cacophony, whatever it meant.

So yes, had there been anything I badly needed to get off my chest in those early years I might well have taken the option of sketching it on paper.

Whatever the reasons, I was a mournful, withdrawn, apparently biblical-looking baby – Mendel, Tsedraiter Ike called me when my father wasn’t listening, Mendel which he tried to persuade me was biblical Hebrew for Max, and which he went on using secretly in preference to ‘my old palomino’ when the Jewishry in which he sought to enmesh me darkened – and I remained biblical and withdrawn throughout the chrysalidal stage after that, until one afternoon, sitting on my mother’s lap in a train bringing us back from an afternoon on a cold New Brighton beach with Liverpool Ike’s family, my nasal cousins Lou and Joshua twice removed, I said Jew Jew, Jew Jew, Jew Jew ...

'Sounds to me that he was imitating the train,' my father guessed when my mother excitedly told everybody about it later. 'Am I right, Maxie? Was that the sound the engine made? Choo choo, choo choo?'

'Jew Jew,' I said, clamping my teeth around the Js. 'Jew Jew, Jew Jew ...'

'What about the whistle, then? 'Whoo whoo! Whoo whoo!'

I shook my head. 'Jew Jew,' I said. 'Jew Jew, Jew Jew.'

He gave me a cold stare. As though I'd informed him I wanted to be a rabbi when I grew up. Or that it was my ambition to return to the Russia we never talked about. Novoropissik, as he called it, a Nowhere place of piss and sick. Near where the Danube spilled its shit into the Black Sea. Spiritual if not actual home of Tsedraiter Ike.

'Your doing,' he told my mother.

'My doing?'

'Kalooki this, kalooki that. Kalooki's the only word the kid ever hears.'

'What's kalooki got to do with anything?'

'How do you expect him to grow up in a world free of all that shtetl rubbish if you won't stop reminding him of it? Kalooki, kalooki, night and day kalooki! We live in Crumpsall in the twentieth century, not Kalooki in the Middle Ages.'

'Jack, kalooki isn't the name of a shtetl.'

'Isn't it? Well, that's what you say.' Whereupon he stormed out of the house.

Years later I looked up Kalooki in an atlas, to see whether there was such a place within spitting or sicking distance of Novoropissik. I couldn't find one. But there was a Kalocsa in Hungary, and a Kaluga one hundred miles to the south-west of Moscow on the left bank of the Oka, and a Kalush in the Ukraine where Jews had lived and been submitted to the usual indignities, so maybe he was

confusing kalooki collectively with those – the marshlands of our hellish past.

It's possible I imagined it, but after the Jew Jew, Jew Jew incident I thought my father shrank from me a little, as a man will shrink in fear and loathing from the ghost of someone he thought he'd murdered and disposed of long ago. And it's not impossible that his socialist friends shrank from me as well, the little cancer in the body of their hope for change.

They needn't have worried. I have not become a rabbi. Nor have I been back to Novoropissik. Or gone the way of Tsedraiter Ike. Unless hearing Jew Jew, Jew Jew, Jew Jew, whenever a train goes through a tunnel, amounts to the same as any or all of those.

To that hypersensitivity, at least, I plead guilty. I am one for whom a train can never again be just a train. First I have to enquire whom the train, please, is carrying. Then who commissioned it. Then where its ultimate destination is.

Jew Jew, Jew Jew ...

The Auschwitz Express.

I could not of course have known anything about Auschwitz at the time I sat like a precocious Hebrew prophet on my mother's lap and blew the horror whistle. But footfalls echo in the memory, and who's to say what footfalls, past or future, a child's memory contains?

For what it's worth, I believe we would be able to hear Adam's tread if we knew which part of our memories to access. And Abraham coming out of his tent to receive the Covenant. And Moses the lawgiver, in all his years, climbing to the top of Pisgah. And the Jews of Belsen and Buchenwald crying out to be remembered.

Jew Jew, Jew Jew.

What my father tried to do was ditch the J-word as a denomination of suffering altogether. Not to forsake all those who'd travelled on that train, but to reinvent the

future for them. A kind of muscular Zionism of the mind, without the necessity of actually establishing a Zionist state and going, as he put it, 'berserk in someone else's country'. Without, indeed, the necessity of going anywhere at all. Or at least, now that he was out of the puke of Novoropissik and safe in the North of England, not going anywhere *else*. But you never know what's waiting to spite you in your genes. My father wanted a new start, and had me.

It could have been worse. He could have had Manny Washinsky.

He could have had Manny Washinsky and been murdered in his bed.

Only had my father been his father, who knows? Manny might never have turned into a murderer at all.

TWO

Draw, you bastard!

R. Crumb, *The R. Crumb Handbook*

1

WHEN WE WEREN'T refusing to divulge our names or religion to SS men, or choking to death on Zyklon B, Manny and I met in the Second World War air-raid shelter which had become our play space and discussed God.

'You don't ask Elohim to explain Himself,' Manny, not yet a teenager, not really ever a teenager, told me, fingering the squiggly ear-locks which made his new-moon face appear as though someone had scribbled on it.

I'm cartooning him. He didn't have ear-locks to finger. Sideburns turned to fluff were what he had, hardly even sideburns, little curls of unsportive fuzz run wild, which, in the event of trouble - the trouble we all half feared was only round the corner, the Crumpsall Park Pogrom which would one day come out of a clear blue sky - he would be able to conceal quickly under his school cap. These were the golden days of Jewish secularism, before the Orthodox found the effrontery to blaze their fanatic retrogression on their faces. What there was of medieval Jewishry was confined to a couple of streets of teeming five-storey houses in Lower Broughton on the Manchester/Salford borders where, for a while, Sir Oswald Mosley ran a

provocative office, and through which my father occasionally walked me, holding me firmly by the hand, so that I should see, but not be inveigled into, what the long march to emancipation was emancipating us from. Frummers was how we referred to these out-of-time Talmudic literalisers among ourselves, from frum meaning devout. Not a pejorative exactly, but not approving either. I could never decide whether my father's interpolations - from frummers to frummies, and then from frummies to frumkies - were designed to diminutise them or diminutise their offence. But frumkies was the term we settled on finally. The Washinskys, to be fair to them, were not like those we saw in Lower Broughton. They did not wear long black coats or high black hats which seemed to float on a current of spirituality above their heads. They were not in the same hurry when they were out of doors, as though late for an appointment with the Almighty. And their house was not a gypsy caravan of trumperies and trinkets to protect it from the evil eye. No, the Washinskys were not living in the Middle Ages, but to us they were the halfway house on the journey back.

And they were still frumkies.

'I'm not asking Elohim,' I'd say, usually while gouging out the mortar between the bricks of our air-raid shelter - a peculiarly wanton impulse, to pull apart what sheltered us - 'I'm asking *you*.'

To tell the truth, I wasn't asking Manny anything. I was needling him. As though to pay him back for my own shortcomings as a friend, for making me ashamed to acknowledge him in such polite company as Errol Tobias's, I pestered him to distraction. Why this, Manny? Why that? When Manny or either of his parents went through their front door they put a finger to their lips and then to the mezuzah on the door frame. I knew about mezuzahs; we had one at our front door, put there by the Jewish family who had lived in the house before us, but now painted over

and ignored. I knew what a mezuzah contained: words, words from the Torah, including the Shema, the holiest words of all - 'Shema Yisrael, Hear, O Israel, the Lord is one ...' But precisely because the Lord *was* one we did not tolerate idols. In which case why did we kiss words? A word too could be an idol, couldn't it?

Why, Manny? Why the food hysteria? Why all the salting that went on in his house, salting the flavour out of everything? Why, when they bought kosher meat from a kosher butcher did they have to kosher it again when they got it home? Had the Christian street unkoshered it? And why the obsessive keeping this from that? So a crumb of cheese the size of mouse bait fell on to a thrice salted, petrified slice of chicken breast from which the flavour had already been extracted to make soup, was that so terrible? Did Elohim have nothing else to do, was he so small-minded that he would notice and punish a transgression as negligible as that? And why the obsession with Saturday? How can a day be holy?

'It's a commandment,' Manny told me. 'Remember the Sabbath day to—'

'I know all that. But next to "Thou shalt not kill", remembering the Sabbath day is a bit unimportant, isn't it? We don't say "Remember not to kill". Because forgetting wouldn't be any excuse. "Remember the Sabbath day" is more like a nudge than a commandment.'

'The Ten Commandments are all equally important,' he replied. 'The rabbis say that if you break one you might as well break them all.'

I had reason to recall that in later years. But at the time all I wanted to do was break *him*. All right, all right, so his family chose to do as they were told and remember the Sabbath day, but why did that stop them from making their own fire on it? Why, though they had no money, did they employ a Gentile - a Shabbes-goy, or as we called her in our neck of the woods, a fire-yekelte - to make it for them?

Why didn't they light it themselves the day before and leave it smouldering behind a fire guard? Or, if that was out of the question, if Elohim thundered 'No!' to prior preparation and a further 'No!' to a surreptitious blow into the embers on Shabbes itself, why didn't they just go without a fire for one day out of seven altogether? They could always come and warm themselves in front of ours if it was really cold, unless ours was unacceptable having been lit on the Sabbath by Jews who didn't cover their heads, didn't keep a kosher house and didn't otherwise give a shit.

Not true that. We did give a shit about treating Gentiles as skivvies. Particularly we gave a shit - or at least my father did - about calling someone a fire-yekelte, a yekelte being a coarse non-Jewish woman of the lower orders, in other words a person with whom we, having been worse than beasts of burden in Novoropissik, should have felt some affiliation. That the fire-yekelte in question didn't mind making the fires, and considered herself fairly remunerated for it - just as Elvis Presley was said to have performed a similar service for Rabbi Fruchter and his wife in Alabama Avenue, Memphis, refusing to take a penny in recompense, just so long as no spark from the fire landed on his blue suede shoes - was neither here nor there. What did it do to *us* to demean in the name of our religion - that was the issue. 'Social relations come first, remember that,' my father used to lecture me. 'Man and man will always be a more sacred connection than man and God.' So what kind of God, Manny, would hand us out a code of conduct which of necessity entailed condescension to people of another faith, neighbours who had carved crucifixes on the bricks of this very shelter when the bombs were falling, even as our parents, who shared their terror, were carving Stars of David? A God of Love, a God of Contempt, or a God who didn't give a shit?